

похожа на *e*: либо иллюзию язычка создает случайный штрих, либо автор действительно по ошибке написал *e* вместо *s*. Описки, оставшиеся неисправленными: *ни иого* вместо *ни иного* (или, может быть, вместо *ни ного*, ср. § 2.32), *уомилоседри[c]а* (перестановка *p* и *d*).

Редуцир.: I — *сомеци, седе*; II — *прислы, сукне, о мне, мат[л]а*, также *к* в *к Бгнату* (с переходом *и* в *ы*, § 2.33). Плавные: *кормити, уомилоседри[c]а* (= *-сепд-*). Конец слова: ⟨*мь*⟩ в *на цеме*, но ⟨*мь*⟩ в *дам[о]* (если только эта словоформа правильно восстановлена, см. выше); *дае* (= *даи*).

Большой интерес представляет словоформа *прислы*. Написание *ы* здесь определенно указывает на твердость *л*, а отверждение прежнего [л'], очевидно, объясняется прогрессивной ассимиляцией по твердости: [сьл'] > [сл'] > [сл]. Таким образом, направление ассимиляции здесь противоположно тому, которое представлено в основном варианте развития данной основы: [сьл'] > [сл'] > [с'л'] > [ш'л'] (с позднейшим отверждением [ш']); см. также § 2.46. Отметим *цо* в *цого*.

Морфология: наддиалектное ⟨-ъ⟩ в И. ед. муж. *наго*. Отметим В. мн. *куны*, Зв. ед. *братъ* ⟨-те⟩ (2×), презенс *дам[о]*, *даси*.

Автор явно имел установку на “правильный” язык: он не выдал своего родного диалекта ничем, кроме цоканья и формы *прислы*. Свое имя он дает в мужском морф. роде (*ѿ Данила*), тогда как в живой речи несомненно преобладал женский морф. род (*ѿ Данилѣ*); см. § 5.7. Выражения *умилосердса, хожю ти нагъ*, как можно полагать, имели некоторый церковный оттенок. Письмо являет собой искусное соединение красивых разжалобливающих фраз с весьма конкретными практическими просьбами.

Матель (ранне-др.-р. *матль*) — ‘плащ’, ‘верхняя одежда’ (см. № 776, Б 20).

Рудавши (от *руда, рудши*) — ‘буро-красный’, ‘цвета руды, ржавчины’, ср. *рудáвшй* ‘красный’, ‘рыжий’ Калуж., Твер. (СРНГ, 35: 233), польск. *rudawy* ‘рыжеватый’, ‘цвета ржавчины’ и производное *рудавьщина* в грамоте № 713 (Б 104).

Сметати (презенс *смететь*) — ‘сбросить, скинуть’, здесь о вычете из цены (ср. в современном языке *скидка, сделать скидку*).

Придати могло означать ‘добавить’, ‘дать впридачу’, но также и просто ‘дать’, ‘пожаловать’ (см. Срезн., Слов. XI–XVII); к контексту данной грамоты больше подходит последнее.

№ 695 (стратигр. 40-е–60-е гг. XIII в., Троицк. Ж-1)

ѿ оульанѣ · к ѳгначю поиди само а [д]... (| ...)

NB переход *и* в *ы* в *к Бгначю* (как и в № 765).

Из морфологии отметим ⟨-ѣ⟩ в Р. ед. *ѿ Оульанѣ*.

Само ‘сюда’ — редкий вариант к *сѣмо*, возникший по аналогии с *тамо* (ср. современное *там* и *сям*).

Гипокористическое имя *Игначь* образовано с помощью того же суффикса *-ч-ь*, что в *Ивачь, Родивачь, Хочь, Нѣгочь* и т. п. (см. Лингв., с. 149–150).

В 14. Блок № 927 + 923 (предварит. стратигр. XIII в., Троицк. Ж)

№ 927

: а сь на водмолучь пло :ѣ: куоѣ
нь на ѳночььмо

Перевод: 'А вот за водмолец монашеский пять с половиной кун'.

Вероятно, это записка, выданная человеку, которому было поручено доставить продавцу деньги за сукно для монашеского одеяния (или, напротив, полученное от монахов). Он должен был предъявить эту записку продавцу.

№ 923 (фрагмент некоего реестра)

... (уо) ...[о]виуча возато на ...

Графика блока: 1) 1) ъ → о, е → ъ, ѣ → ъ; 2) уо, ѝ. Уникально написание *ѣночьмо*, с двумя ъ подряд. Возможно, в практическом инвентаре букв писавшего буквы е не было вообще, т. е. он регулярно использовал ъ не только вместо е, но также и вместо ꙗ (но утверждать это на основании единичного примера все же рискованно). *Пло пол'* — сокращение (ср. № 663, 621, Ст. Р. 21).

В блоке представлено уникальное начертание буквы ч: ромбик на ножке.

Редуцир.: I — *возато*; II — *водмолчь*. Конец слова: *ѣночьмо*.

Морфология: <-ѣ> в Р. ед. *куонь* и в М. ед. *на водмолчь*; <-емь> (менее вероятно <-ѣмь>) в М. ед. муж. *ѣночьмо*.

Водмолецъ — уменьшительное к *водмоль* (род небеленого сукна; см. № 130, Г 56).

В 15. Два донесения с юго-западных рубежей Новгородского государства — грамоты № 704 и 636 (2 пол. XIII в., Троицк.)

Эти две грамоты написаны одним почерком. Обе представляют собой донесения, направляемые высшей администрации Новгорода, о важных событиях, происходящих на юго-западных рубежах Новгородского государства.

Внестратиграфическая оценка блока: не позднее 70-х гг. XIII в.

№ 704 (стратиграфической даты нет [перекоп], Троицк. П)

Ѡ городыцано ко посаднику ко великому
сь побѣгль асьна[н]... (|...)

Перевод: 'От городчан к посаднику великому. Вот ясеняне бежали ...' (при чтении <*побѣгль ясенян(е)*>). Менее вероятно, что речь идет об одном ясенянине (чтение <*побѣгле ясенян(ине)*>).

Ясеняне — жители Ясенского погоста Шелонской пятины, пограничного с Псковской землей. Городчанами здесь называются, по предположению В. Л. Янина, жители Кошкина городка на реке Узе. "Великим посадником", возможно, назван посадник Великого Новгорода — в отличие от посадников меньших городов новгородской земли.

№ 636 (стратигр. 2 пол. XIII в.; Троицк. З)

пришьль искоупникъ ис полоцька а рать поведае вели
коу а водаить пошьницъ во засадоу

Перевод: 'Пришел выкупленный пленник из Полоцка, сообщает, [что собралось] большое войско. Выдайте же пшеницы для гарнизона'. Менее вероятно, что *рать* здесь означает 'война' ('сообщает, [что идет] большая война').